

Spaniards regain village access

Graham Keeley in Barcelona

The Guardian, Tuesday 29 April 2008

[Article history](#)

They are the ghost villages of Spain, whose inhabitants left long ago, leaving only crumbling ruins.

But Villaescusa de Palositos, one of Spain's growing band of 2,600 abandoned villages, reversed the trend when hundreds of former residents smashed down a fence to get into the village in La Alcarria, east of Madrid, ending a battle against a private property owner and the local council who fenced it off.

The businessman bought the village after it was abandoned in the seventies and built a country house which he visited occasionally. He put up fences and claimed all roads leading to the village were private. Former residents and relatives of the original villagers fought for years to get access so that they could visit the grave sites.

The Association of Friends of Villaescusa de Palositos cited reports from the state-run Service for the Protection of Nature (Seprona) and Catastro (Land Registry) to prove that roads to the village were public property. Miguel Martin, of the Roman Circle group, said the village's 11th century ruined church was part of the Road to Santiago across northern Spain.

"Every pilgrim should have the right to visit this church," he said.

The businessman and the council declined to comment.

 [Printable version](#)  [Send to a friend](#)  [Share](#)  [Clip](#)  [Contact us](#)

Los españoles recuperan el acceso a los pueblos

Son pueblos fantasmas de España cuyos habitantes los abandonaron hace mucho tiempo, dejando atrás sólo ruinas.

Pero Villaescusa de Palositos, uno del numeroso conjunto creciente de pueblos abandonados, invirtió la tendencia cuando cientos de antiguos residentes derribaron una valla para entrar en el pueblo de la Alcarria, al este de Madrid, y de esa forma pusieron fin a una batalla contra un propietario y el concejo municipal que lo cercó.

El empresario compró el pueblo que había sido abandonado en los 70 y construyó una casa de campo que visitaba ocasionalmente. Levantó vallas y proclamó que todos los caminos conducentes a la aldea eran privados. Algunos antiguos residentes y familiares de los vecinos que allí vivieron lucharon durante años para tener acceso y poder visitar las tumbas.

La Asociación de Amigos de Villaescusa de Palositos presentó informes del organismo estatal Servicio de Protección de la Naturaleza (Seprona) y del Registro del Catastro que demuestran que los caminos al pueblo son de propiedad pública. Miguel Martín, del grupo Círculo Románico, sostiene que la iglesia románica del siglo XI forma parte del Camino de Santiago que discurre por el norte de España.

“Todos los peregrinos deben tener el derecho a visitar la iglesia”, dijo.

El empresario y el concejo municipal rehusaron comentar.

Como se puede observar en la traducción, realizada por un profesional, la información del periodista sobre la realidad de Villaescusa de Palositos es realmente mejorable.